

## **GOALS Akò pou Pwoteksyon Timoun Yo - Pou staf sentral**

*Kòm yon anplwaye GOALS, lè'm patisipe nan nenpòt aktivite ak timoun ni jenn moun, mwen pral:*

1. Mwen pral asire ke konduit mwen an se kalm, e m pral aji avek respè epi mwen pral atann timoun gen memn konpotman.
2. Si gen kolè ou batay ant timoun yo, m pral pran kek tan pou m eseye rezoud pwoblèm epi m pral fè sa avek konduit ki kalm
3. Mwen pa pral pini yon timoun avek move pawol devan lòt moun. M pa pral eseye fè yon ti moun wont devan lòt moun.
4. Mwen pa pral konpòte tet mwen seksyèlman avek yon timoun oswa yon manyen yo nan yon fason seksyèl.
5. Mwen pa pral frape yon timoun kòm yon pinisyon pou move konpòtman.
6. Mwen pral eseye asire ke anviwònman an kote timoun yo ap jwe gen sekirite.
7. Mwen pral asire ke mwen konnen ki kote m ka jwenn èd pou trete yon timoun ki blese pou minimize plis domaj oubyen enfeksyon. Mwen konprann ke Klinik Kominote konn bay tretman pou tout timoun e anplwaye GOALS ki gen badj idantifikasyon.
8. Mwen konprann ke si yon timoun ap blese grav oswa yon ijas rive, mwen pral kontakte touswit Kona oswa Emilio pou mande konsèy. Si yo pa disponib, mwen oswa yon lòt koòdonatè oswa antrenè ap akonpaye timoun nan Lopital Medicines Sans Frontieres (MSF) nan Chatuley ak rete ak timoun jiska yon lòt anplwaye GOALS ap disponib.

## **GOALS Child Protection Policy – For Staff and Volunteers**

*As a GOALS staff, visitor or volunteer, I agree to do the following when I am involved in any activity with children and young people:*

1. I will make sure my own behavior is calm and respectful and I will be clear about the standards of behavior I expect from children and young people.
2. If there is anger and disagreements between children and young people I will take time to try to resolve the issues calmly.
3. I will not punish a child by mocking, teasing, or laughing at them or trying to embarrass them in front of others.
4. I will not behave sexually towards a child or touch them in a sexual way.
5. I will not hit a child as a punishment for bad behavior.
6. I will do everything I can to make sure that the environment where the children in my care are playing is as safe and appropriate as possible.
7. I will make sure that I know where to get help to treat sports injuries safely, to minimise further harm or infection. I understand that the Community Clinic (at base camp) provides treatment to all GOALS children and staff with ID badge.
8. I understand that should a serious injury or emergency occur, I will immediately contact Kona or Emilio for advice. Should they be unavailable, I or another coordinator or coach will accompany the child to the Medicines Sans Frontieres (MSF) hospital in Chatuley and stay with them until another GOALS staff is available.

## **GOALS Akò pou Pwoteksyon Timoun Yo - Pou staf e kotch yo**

*Kòm yon anplwaye oswa yon kotch pou GOALS, lè'm patisipe nan nenpòt aktivite ak timoun ni jenn moun, mwen pral:*

1. Mwen pral asire ke konduit mwen an se kalm, e m pral aji avek respè epi mwen pral atann timoun gen memn konpotman.
2. Si gen kolè ou batay ant timoun yo, m pral pran kek tan pou m eseye rezoud pwoblèm epi m pral fè sa avek konduit ki kalm
3. Mwen pa pral pini yon timoun avek move pawol devan lòt moun. M pa pral eseye fè yon ti moun wont devan lòt moun.
4. Mwen pa pral konpòte tet mwen seksyèlman avek yon timoun oswa yon manyen yo nan yon fason seksyèl.
5. Mwen pa pral frape yon timoun kòm yon pinisyon pou move konpòtman.
6. Mwen pral eseye asire ke anviwònman an kote timoun yo ap jwe gen sekirite.
7. Mwen pral asire ke mwen konnen ki kote m ka jwenn èd pou trete yon timoun ki blese pou minimize plis domaj oubyen enfeksyon. Mwen konprann ke Klinik Kominote konn bay tretman pou tout timoun e anplwaye GOALS ki gen badj idantifikasyon.
8. Mwen konprann ke si yon timoun ap blese grav oswa yon ijans rive, mwen pral kontakte touswit Kona oswa Emilio pou mande konsèy. Si yo pa disponib, mwen oswa yon lòt koòdonatè oswa antrenè ap akonpaye timoun nan Lopital Medicines Sans Frontieres (MSF) nan Chatuley ak rete ak timoun jiska yon lòt anplwaye GOALS ap disponib.

### **GOALS Akò pou Pwoteksyon Timoun Yo pou Jwè GOALS yo**

*Kòm yon jwè nan ekip GOALS, mwen pral ede pwoteje tèt mwen ak ekip mwen pa etap sa yo:*

1. Mwen konprann ke mwen gen dwa patisipe nan aktivite GOALS san danje
2. Si gen yon bagay k'ap enkyete mwen, m pral di yon gran moun ki mwen fè konfyans.
3. Mwen pral respekte tèt mwen e m pral gen respè pou lot moun, ni timoun ni gran moun.
4. Mwen pral eseye kenbe tèt mwen kalm si gen yon dezakò.
5. Mwen konprann ke lòt moun pa gen dwa frape mwen. Mwen pral eseye pa fè mal a lòt moun tou.
6. Mwen konprann ke lòt moun pa gen dwa entimide mwen. Mwen pa pral entimide lòt moun.
7. Mwen konprann ke lòt moun pa gen dwa rele sou mwen pou fè'm fache oswa fè'm pè. Mwen pa pral rele sou lòt moun.
8. Mwen konprann ke lòt moun pa gen dwa manyen pati seksyèl mwen (tete, anba vant, oswa pati jenital mwen) si m pa vle sa, ni fè seks ave'm si m pa vle. Epitou, mwen pa ta dwe manyen pa lòt moun si yo pa vle.
9. Mwen konprann ke si yon gran moun sevi avek fòs fizik, li ta dwe itilize fòs sèlman pou bay sekirite a mwen-memn oubyen yon lòt jèn moun.
10. Mwen pral di nenpot ki bagay ki konsène mwen oswa enkyete'm ak yon gran moun mwen fè konfyans